

Nicole Levin

Lauren Nel

Sasha-Lee Bing

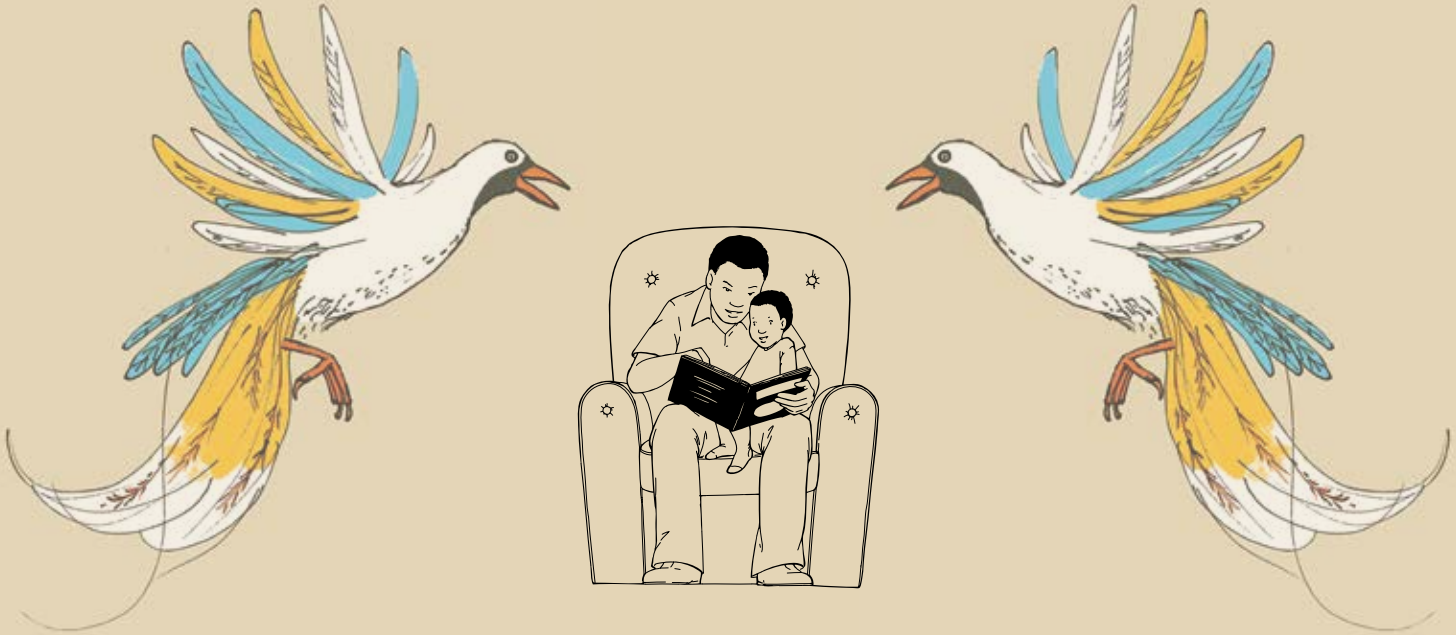


**NDICULELE**

# Ndiculele

Le ncwadi yeka

---







Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative professionals who volunteer to create new, African storybooks that anyone can freely translate and distribute. To find out more, and to download beautiful, print-ready books, visit [bookdash.org](http://bookdash.org).

Ndiculele  
*(Sing to Me)*  
Illustrated by Lauren Nel  
Written by Nicole Levin  
Designed by Sasha-Lee Bing  
Edited by Nicola Rijdsdijk  
Translated by Sihle Siko  
with the help of the Book Dash participants in Cape Town on 13 April 2019.

ISBN: 978-1-77623-057-0

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

**Attribution:** You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

**No additional restrictions:** You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

**Notices:** You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

**No warranties are given.** The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.

# Ndiculele



Nicole Levin

Lauren Nel

Sasha-Lee Bing

UMama uyakuthanda ukucula.

UMama uculela phezulu.





Uculela phantsi.



Untyiloza njengentaka.



UMama uyakuthanda  
ukucula.

UMama uculela  
phezulu.





Uculela phantsi.

A stylized illustration of a woman with dark skin and curly hair, wearing a yellow long-sleeved top and a yellow skirt with a blue waistband. She is wearing an orange headband with a bow. She is standing in front of a clothesline stretched between two wooden posts. She is holding up a white sheet of laundry with both hands, and another white sheet is hanging on the line behind her. The background is a solid light blue color.

Ucula ngathi  
yingelosi.



UMama uyakuthanda ukucula.

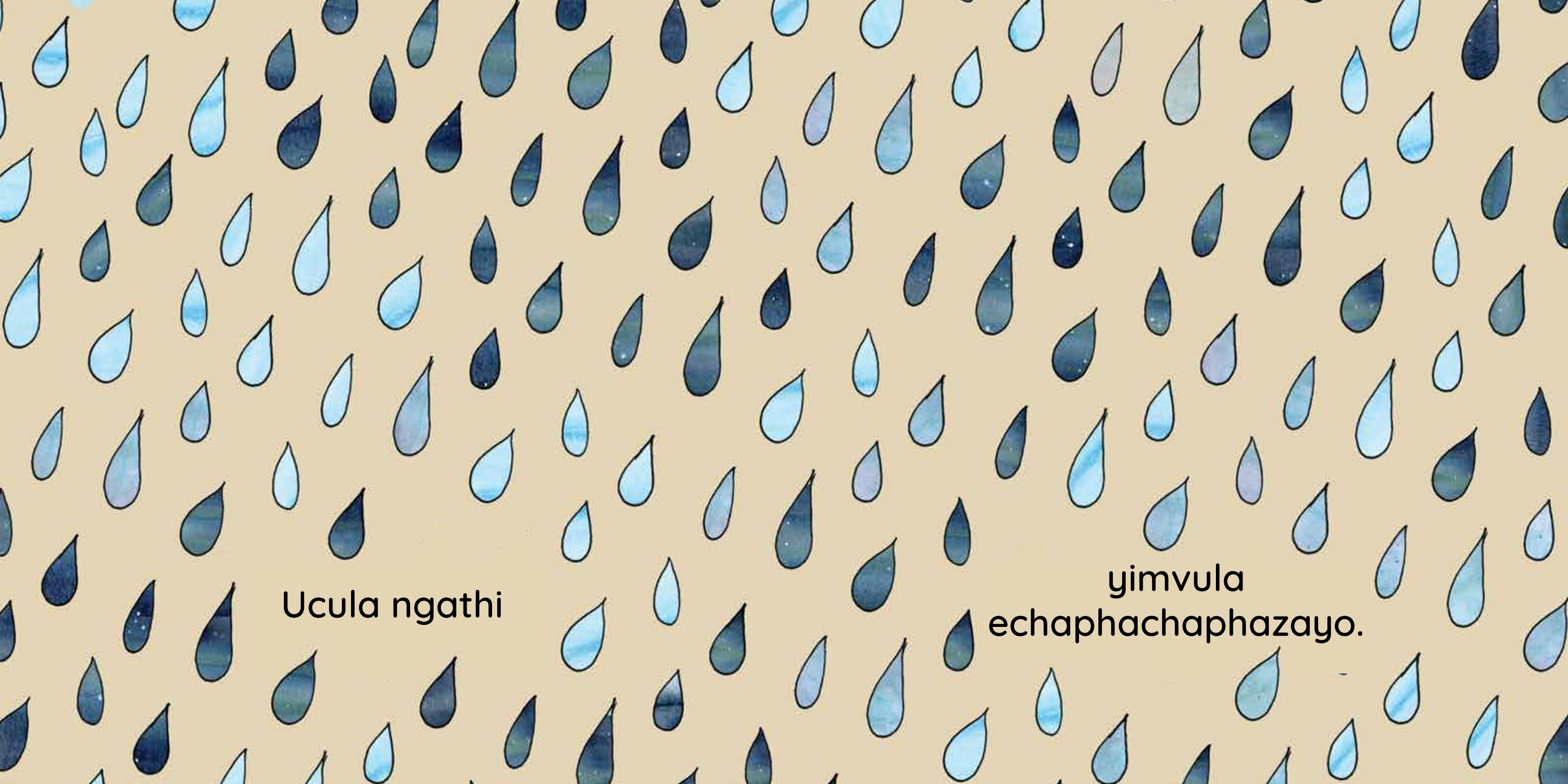
UMama uculela phezulu.





Uculela phantsi.





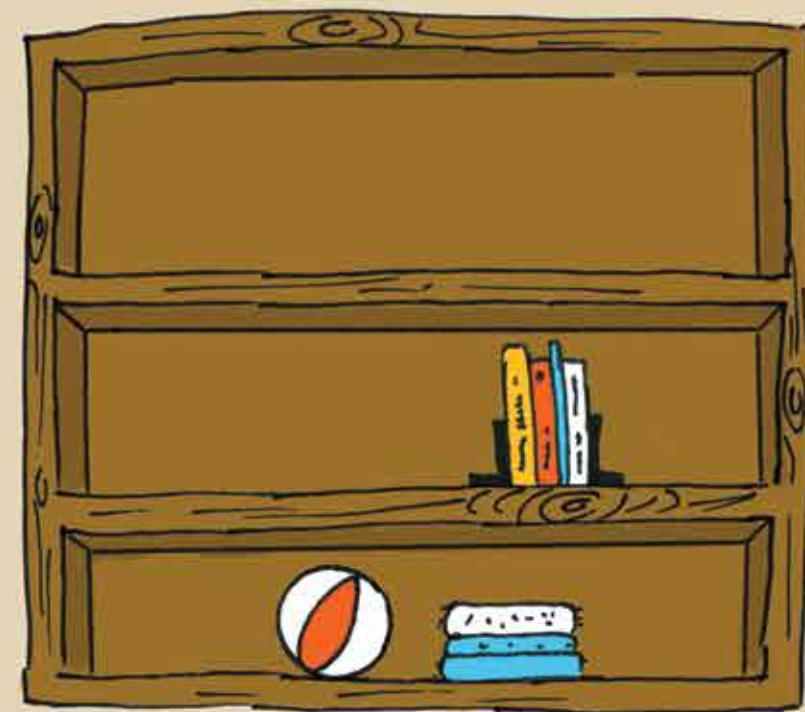
Ucula ngathi

yimvula  
echaphachaphazayo.

UMama uyakuthanda  
ukucula.

UMama uculela  
phezulu.





Uculela phantsi.

UMama uyakuthanda  
ukundiculela.







